

# ompersonal newsletter

EL BOLETIN DE INGLES PREFERIDO POR EL HISPANOABLANTE

OM News # 429 - Distribuido a 1.210.470 suscriptores - ISSN 1668-4877 July 18 2018

## 1. EDITORIAL

Hola amig@:

**HOY FESTEJAMOS CONTIGO 19 AÑOS EN INTERNET.  
¡APRECIAMOS TU CONSTANTE APOYO A NUESTROS CURSOS!**

El uso de **los pronombres ingleses en el lenguaje inclusivo**. De ello trata el audiotexto de hoy. En ese sentido, sobre los patrones en el habla de las personas LGBT, el profesor de lingüística Lal Zimman comenta:

*"Cuando el parlamento británico ordenó que los documentos oficiales fueran editados para usar **el pronombre genérico HE**, su explícito razonamiento era que "los hombres son mejores que las mujeres". Aunque todavía hay personas que lo objetan –incluidos los estudiantes en el aula– cada vez más académicos han comenzado a aceptar **el singular THEY en la escritura formal**. Si los pronombres cambian lentamente, lo atribuiría a los procesos sociales más que a los lingüísticos".*

¿Aprender inglés y certificarte sigue siendo tu asignatura pendiente?

**No lo dejes pasar: aprovecha nuestros cursos gratuitos y certificados.**

**Hasta nuestro próximo boletín (miércoles 15 de agosto).**

**OM PERSONAL ENGLISH**  
[www.ompersonal.com.ar](http://www.ompersonal.com.ar)

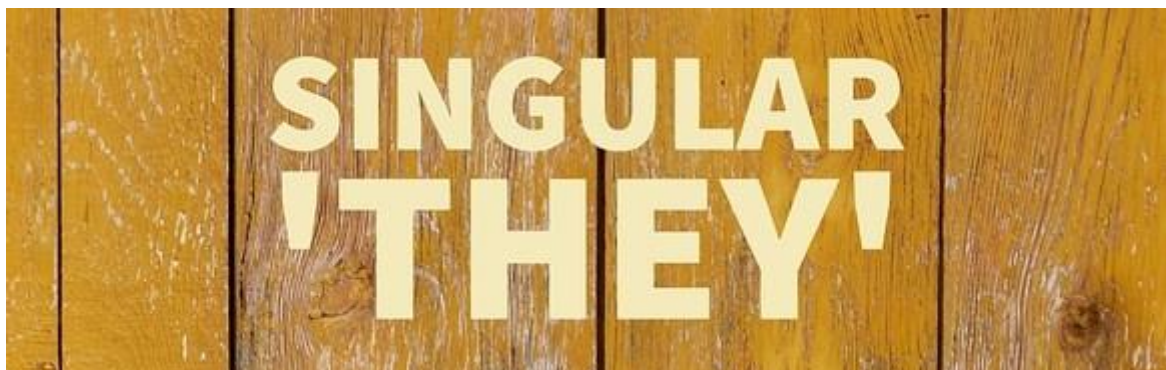
## 2. COMPRENSION AUDITIVA

**LOS PRONOMBRES Y EL GÉNERO.** Audiotexto sobre el uso de los pronombres ingleses en el lenguaje inclusivo.

**Descarga el audio y practica gramática y vocabulario mientras viajas.**

**Lee AQUÍ cómo guardar los audios de nuestros boletines.**

Pulsa la palabra **AUDIO** de color rojo para escuchar. Para descargar el audio, acerca la flecha del ratón a esa palabra y **con botón derecho** selecciona la opción **"Guardar Archivo (o Destino) Como"** y guárdalo en tu móvil o computadora.



**PRONOUNS AND GENDER**

**AUDIO**

When I was on the train yesterday, I heard someone say this: “Someone left **THEIR** bag on the train”. Can you find anything wrong with the sentence?

**heard:** escuché a (hear/heard/heard/hearing); **someone:** alguien; **left:** dejó, olvidó (leave/left/left/leaving); **anything wrong:** algo erróneo;

If you looked in a traditional English grammar book, you would learn that the sentence should be, “Someone left **HIS** bag on the train”. The rule is to use the singular pronoun “he” when the gender of a person is not known.

**if you looked in:** si revisaras; **you would learn:** aprenderías, te enterarías de; **should be:** debería ser; **gender:** género (gramatical); **not known:** desconocido;

But, if you asked native English speakers if there is something wrong with the sentence, many would probably answer “no”.

**if you asked:** si les preguntaras; **would probably answer:** probablemente responderían;

The pronoun **THEIR** is generally plural. The speaker was talking about just one person. However, American English speakers use **THEIR** and **THEY** as singular pronouns all the time in spoken English. They use it when the gender of a person is not known. They also use it when they do not want to say the gender.

**however:** sin embargo; **all the time:** todo el tiempo;

Writers also try to use both **HE** and **SHE** to show they do not discriminate against females. They might also use **HE/SHE** or **HIM/HER** instead of choosing one singular pronoun.

**try to use:** tratan de utilizar; **discriminate against females:** excluyen, discriminan en contra de las mujeres; **they might also use:** incluso podrían utilizar; **instead of choosing:** en vez de elegir;

Another approach to this problem is to use a **gender-neutral pronoun** – a word that does not show gender. One place where these pronouns became popular is in virtual or online communities.

**approach:** estrategia; **gender-neutral pronoun:** pronombre neutral al género; **virtual or online communities:** comunidades que se comunican por Internet;

In Sweden, two nursery schools have used the gender-neutral pronoun, **HEN** since 2012. The Swedish government started using **HEN** this year and added it to the official dictionary.

**Sweden:** Suecia; **Swedish:** sueco; **started using:** comenzó a utilizar;

A student organization at the University of Wisconsin recommends using gender-neutral pronouns to respect transgender individuals.

**to respect:** para respetar (a las); **transgender individuals:** personas transexuales;

Teresa Schmedding is an editor at the Daily Herald Media Group and a member of the American Copy Editors Society (ACES).

**editor:** redactora; **member:** asociado, miembro;

At a recent meeting of the organization in Pittsburgh, she says some editors discussed the use of the pronoun **THEY**. Ms. Schmedding says some members were unhappy with the use of **HIS** or **HER** in the stories.

**recent meeting:** congreso reciente; **unhappy with:** disconformes con;

*“Language is a constantly evolving thing and we need to evolve. It has become so common, in our language now, that people frequently use the*

**singular** **THEY** all the time. My question is, what's the harm?"

**a constantly evolving thing:** un asunto en constante evolución; **we need to evolve:** necesitamos evolucionar; **it has become so common:** se ha vulgarizado tanto; **what's the harm?:** ¿cuál es el daño? ¿en qué afecta?;

Writers look to books like "The Chicago Manual of Style" for the rules. This book says to use a plural noun, if possible, and to avoid using the singular pronouns **HIM** or **HER** when the gender of the subject is not stated.

**rules:** reglas o normas de estilo en la escritura; **to avoid:** evitar; **the gender of the subject:** el género del sujeto; **is not stated:** no se indica o manifiesta;

For example, the sentence: "Each student brought **HIS** or **HER** book to class" would change to "The students brought **THEIR** books to class".

**brought:** trajo, trajeron (bring/brought/brought/bringing); **would change to:** cambiaría por;

Ms. Schmedding says the most important thing for writers is to make the language easy to understand.

**easy to understand:** fácil de entender;

"The overriding issue is clarity. We want people to understand what we are saying. So if people already understand when you use the singular **THEY** what you mean, why make up a new word?"

**the overriding issue:** el aspecto, tema prioritario; **clarity:** la claridad; **what we are saying:** lo que estamos diciendo; **what you mean:** lo que quieres decir; **why make up:** por qué inventar;

A look back at the history of English shows that great writers used **THEY** as a singular pronoun. Chaucer, writing in the 14<sup>th</sup> century, used it, as did Shakespeare, Jane Austen, and George Bernard Shaw.

**a look back:** una mirada retrospectiva; **that great writers used:** los grandes escritores utilizaban;

Then in the late 18<sup>th</sup> century, grammar writers said **THEY** should not be used as a singular pronoun. Today, many English speakers are saying that, "if everyone uses it, **THEY** must be right". I'm Jonathan Evans.

**the late 18th century:** el siglo 18; **grammar writers:** los lingüistas; **they must be right:** deben tener razón.

#### DOS PUNTOS IMPORTANTES:

1. Un pronombre específico de género (*gender-specific pronoun*) es un pronombre asociado con un género gramatical particular, como masculino, femenino o neutro, o con un género (o sexo) social, como femenino o masculino. Los ejemplos incluyen los pronombres personales en tercera persona en inglés **HE** y **SHE**.

2. Un pronombre neutral al género (*gender-neutral pronoun*), por el contrario, es un pronombre que no está asociado con un género gramatical o social en particular y que no implica, por ejemplo, el hombre o la mujer. Muchos pronombres ingleses –**THEY**, entre otros– son neutrales en cuanto al género.

3. AQUÍ TIENES NUESTROS CURSOS DE INGLÉS POR NIVELES  
100% GRATUITOS Y CERTIFICADOS.

A1 = PRINCIPIANTE <http://tinyurl.com/6xtj5v>  
A2 = BASICO A INTERMEDIO BAJO <http://tinyurl.com/7fl3gms>  
B1 (parte 1) = INTERMEDIO A INTERMEDIO ALTO <http://tinyurl.com/7f2xsyh>  
B1 (parte 2) = AVANZADO CONVERSACIONAL <http://tinyurl.com/3xxbwuy>  
B2 = FIRST CERTIFICATE EXAM <http://tinyurl.com/7nurgs3>  
C1 = CERTIFICATE IN ADVANCED ENGLISH <http://tinyurl.com/kysyo2k>  
C2 = CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH <http://tinyurl.com/kzrx5fj>  
TOEFL TEST <http://tinyurl.com/6nluaw>

#### 4. ADMINISTRA TU SUSCRIPCION A ESTE BOLETIN

**CAMBIO DE E-MAIL DE SUSCRIPCION:** Si deseas cambiar tu dirección de suscripción, envía –desde el email con el cual te has registrado– un mensaje a **info@ompersonal.com.ar** con la palabra **CAMBIO EMAIL** en el "Asunto" de tu correo. En el interior del mensaje **especifica sin errores** el nuevo e-mail de ALTA.

**DARTE DE BAJA:** Para cancelar definitivamente tu suscripción procede así:  
(1) Desde el email con el cual te has registrado (dicho email aparece al final-final de cada boletín) envía un email en blanco a **ompersonal-baja@elistas.net**  
(2) Como respuesta te llegará el mensaje que confirma tu baja definitiva.

MUCHAS GRACIAS POR LEERNOS.

**próximo boletín: agosto 15, 2018**

**Agradecemos que reenvíes este boletín a quienes puedan estar interesados en aprender y practicar gratuitamente inglés en nuestro megaportal.**

OM NEWS es una publicación de distribución gratuita perteneciente al portal OM Personal Multimedia English [www.ompersonal.com.ar](http://www.ompersonal.com.ar) Responsable: Orlando Moure, Jorge Luis Borges 2485, Piso 12, Código Postal: C1425FFI, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, República Argentina.